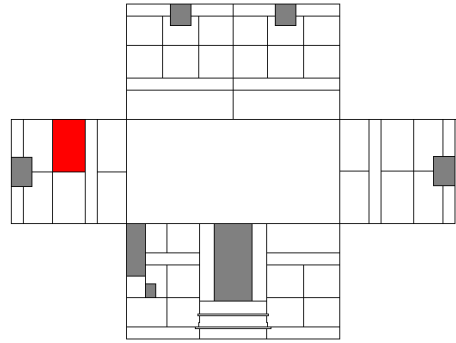


Text A 4

Den Gott preisen (Titel zerstört)

Augustus → mit der Doppelkrone  im Adorationsgestus mit erhobenen Armen vor Mandulis-dem-Kind ← mit Mondscheibe und -sichel , Nechbet ← und Uadjet ← mit der Roten Krone  (alle stehend).



GAUTHIER, S. 21-22, VII B; DAUMAS/DERCHAIN, 14 (A30);

PM VII, S. 12 (57); Berlin 1708

Sanktuar, Südwand, 1. Register

linke Raumhälfte (Tafel 15)

Beschädigungen im Kopfbereich des opfernden Königs und des Szenentitels, sowie am Gesicht der Nechbet und deren Titulatur. Alle Inschriften der Szene sind graviert.

Titel

- 1) *[dw3 ntr] sp fdw ir.n.f di* 1) [Den Gott] viermal [preisen], damit er Leben spendet.
nh

Der König

- 2) *nsw bity nb t3wy (3wtkrtr)* 2) Der König von Ober- und Unterägypten, der Herr der beiden Länder (Autokrator), 3) [der Sohn des Re, Herr] der Kronen (Kaisaros, der ewig lebt, geliebt von Ptah und Isis). 4) Jeglicher [Schutz], Leben und Heil ist hinter ihm wie (hinter) Re.
- 3) *[s3 R^c nb] h^cw (k3isrs nh dt mri Pth 3st)*
- 4) *[s3] nh w3s nb h3.f mi R^c dt*

Mandulis-das-Kind

- 5) *dd mdw in Mrwr p3 hrd*¹ 5) Worte zu sprechen durch Mandulis, das Kind, 6) der überaus große Gott, der am Anfang entstanden ist, der Herr von Talmis, 7) der mit großer Beliebtheit, der mit zahlreichen 7Erscheinungsformen7, 8) der handelt wie er will. 9) Ich gebe dir die beiden Länder insgesamt zufriedengestellt durch dich, diesen erhabenen, schönen und überaus beliebten Gott.
- 6) *ntr 3 wr² hpr hnt³ nb (a) Trms 7 wr mrwt⁴ 83 7hprw⁵ 8) ir mr.f⁶ 9) di.i n.k t3wy nbwy m htp wn-hr.k (b) ntr pn šps nfr bnr mrwt (c)*

¹ LGG III, 356c

² LGG IV, 405a.

³ LGG V, 699a.

⁴ LGG II, 444a.

⁵ LGG II, 220c.

⁶ LGG I, 458c.

Nechbet:

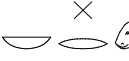
10) [*dd mdw in Nhbt*] *irt R^c*
nbt pt hnwt ntrw nbw⁷ 11)
 [...] *s3⁷.s Hr* 12) *di<.i> n.k*
3wt ib nbt snb nb

10) [Worte zu sprechen durch Nechbet], das Auge des Re,
 die Himmelsherrin, die Gebieterin aller Götter 11) [...] ihren "Sohn" Horus. 12) <Ich> gebe dir jegliche Herzensfreude und alle Gesundheit.

Wadjet:

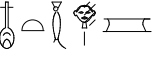
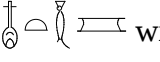
13) *dd mdw in W3dt nbt P*
Dp⁸ (d) *w^ct nt* 14) *w^c i3bt m*
tp n ...?... 10(e) 15) *di.i n.k*
nsyt n Hr n P

13) Worte zu sprechen durch Wadjet, die Herrin von Buto, die Einzigartige des 14) Einzigartigen, die unter-ägyptische (linke) Kronengöttin am Kopf des ...?.... 15) Ich gebe dir das Königtum des Horus von Pe.

a.) So  geschrieben. In LGG III, 613b der Hinweis auf GAUTHIER, Kalabchah, 101, 9. Wo Mandulis-das-Kind in exakt der gleichen Epithetaabfolge wie hier  der Herr von Wr-hnt genannt wird - freilich mit der Anmerkung, dass die Lesung fraglich sei. Anzumerken wäre hier ebenfalls eine mögliche weitere Variante in Text 10 mit , der Rest ist durch den angrenzenden Lichtschacht zerstört.

b.) In Anlehnung an Kalabscha, 28 ist hier eine vergleichbare Gegengabe anzusetzen.

Ich verstehe $\times$ daher als Schreibung für . Sehr ähnlich lautet auch die Rede des Mandulis in Kalabscha, 168.

c.) DAUMAS / DERCHAIN haben hier  anstelle von GAUTHIER, der nur  wiedergibt. Weder der heutige Zustand vor Ort noch ein Blick auf die alten Photographien erlauben eine endgültige Lesung.

d.) Buto hier  geschrieben, mit  anstelle des sonst üblichen .

e.) Möglicherweise liegt hier eine Verschreibung für *Tm* / *Atum* vor. Vgl. hierzu auch das Epitheton der Wadjet in Kalabchah, 158, 4, wo sie  die unter-ägyptische Kronengöttin am Kopf des Atum genannt wird¹¹.

⁷ LGG V, 190b.

⁸ LGG IV, 49a.

⁹ Nach LGG II, 287b nur zweimal als Bezeichnung der Wadjet belegt; Parallele in Philä II, 233, 5.

¹⁰ LGG I, 104b.

¹¹ Vgl. LGG I, 104 b.